上海市外国留学生政府奖学金申请表（A 类）

APPLICATION FORM

FOR SHANGHAI GOVERNMENT SCHOLARSHIP (SGS)
Class A

申请就读学校

Institution to Apply for _____

申请人姓名

Name of Applicant _____

填表日期　　年　　月　　日

Date　　Year　　Month　　Date

申请编号 **No. of Application**									

上海市教育委员会　编制

Designed by Shanghai Municipal Education Commission

目　　录

一、本申请表填写说明……3

Guidelines for Filling in This Application Form

二、上海市外国留学生政府奖学金申请表……5

Application Form

三、申请人保证书……8

Letter of Guarantee

四、所附材料情况……9

Materials Attached

申请表填写说明书

（序号与申请表中每一项序号相对应）

GUIDELINES FOR FILLING IN THE APPLICATION FORM

(THE ORDINAL NUMBERS CORRESPOND TO THE ORDINAL NUMBERS IN THE FORM)

本表为上海市外国留学生政府奖学金申请表（A 类），在填写本申请表之前请详细阅读《上海市外国留学生政府奖学金申请管理办法》及《上海市外国留学生政府奖学金（A 类）申请细则》，了解申请上海市外国留学生政府奖学金（A 类）的资格条件及有关规定。

This is the Application Form for Shanghai Government Scholarship (SGS) for International Students (Class A). Before you fill in this form, please read carefully The Administration Methods for the Application for Shanghai Government Scholarship for International Students and The Details for Application for Shanghai Government Scholarship for International Students so as to learn about the qualifications and related regulations of applying for Shanghai Government Scholarship for International Students (Class A)

请申请人认真阅读以下填表说明。请用中文或英文填写此表格。请用电脑打印或用蓝色或黑色钢笔认真书写表格内容。请在所选项的框内划‘X’。不按规定填写的申请表将视作无效。

Please read carefully the important notes below before filling in the form and complete the form either in Chinese or English. If the form is not filled in on PC, please write legibly in black or blue ink. Please indicate with ‘X’ in the blank chosen. Any application form that does not follow the notes will be regarded as invalid.

1. 申请人所有的个人信息必须如实填写。
   All personal information about the applicant must be filled in truly and correctly.

2. 请列出你已经完成或即将完成的各级教育，包括中学、职业教育及高等教育各项。请随材料附上经公证的你的最高学历证明、毕业证书或学位证书和学习成绩单的原件复印件和英文翻译件。
   Please provide the following information all secondary, vocational, technical, undergraduate or post graduate training and qualifications you have completed or will complete. Notarized copies and English translations of your highest education certificate, graduation and degree certificates and official transcripts of study records must be submitted together with the application form.

3. 请列出你曾经从事和现在从事的工作及现任职务。
   Please clarify your work experiences and your present post.

4. 本项说明你的语言水平情况，尤其是汉语和英语水平。这对你来华后的课程安排及授课语言非常重要。如果你已通过语言测试，请附上成绩单复印件。请随申请表附上有关证明材料。
   Please state your proficiency levels of languages, especially Chinese and English, as this is very important for the arrangement of the courses and the language used for teaching after you arrive in China. If you have passed a language test, please include a copy of the results in your application materials. Please attach

related proof materials.

5. 请按本项提示选择与填写来华后的学习计划。

Please choose or fill in your study plan in China according to the clues given in this item.

6. 请说明你从事研究的题目或基本内容，亦可以列出你希望在华学习的一些课程。这对于学校确定你的学习专业及授课教师非常重要。

Please illustrate the subject of your research or the main content of your study, you may also list some courses you want to attend in China. This is crucial for the university to decide your major and arrange the the course tutors for you.

7. 请列出你曾经发表的论文、著作、作品。

Please list your academic papers, works and artworks published, if any.

8. 如果你有在华联系人，请提供，以便我们在必要时就你的申请与其联系。

Please provide the person in China in charge of your application affairs if you have so that we will contact him/her for your application affairs when necessary.

9. 如果你曾在中国学习或工作过，请告知你在华的学习院校或工作单位。

If you have ever studied or worked in China, please specify your institution oremployer and time in China。

10. 请填写你的亲属的基本情况。

Please fill in the general information about your family members.

11. 申请人对调整奖学金申请标的的意愿。

Please state whether you consider applying for scholarship B as your another choice if you fail to get Scholarship A.

上海市外国留学生政府奖学金申请表（A 类）

APPLICATION FORM
FOR SHANGHAI GOVERNMENT SCHOLARSHIP (SGS) CLASS A

照片
Photo

1. 申请人情况/Personal Information

护照用名/ Name as in Passport:

姓/Family Name: _____

名/Given Name: _____

国籍/Nationality: _____ 护照号码/Passport No.: _____

出生日期/Date of Birth: 年/Year_____月/Month_____日/Day_____

出生地点/Place of Birth: 国家/Country:_____ 城市/City:_____

性别/Sex：男/Male ☐ 女/Female ☐

婚姻状况/Marital Status: 已婚/Married ☐ 未婚/Single ☐ 丧偶/Widowed☐ 离异/Divorced☐

母语/Native Language:_____ 宗教/Religion:_____

当前联系地址/Present Address:_____

电话/Tel: _____ 传真/Fax: _____ E-mail: _____

永久通信地址/Permanent Address: _____

2. 受教育情况/Education Background

学校 Institutions	在校时间 Years Attended (from/to)	主修专业 Fields of Study	毕业证书及学位证书 Certificates Obtained

3. 工作经历/Employment Record

工作单位 Employer	起止时间 Time (from/to)	从事工作 Work Engaged	职务及职称 Posts/Academic Status

4. 语言水平/Language Proficiency

a)汉语/Chinese:

很好/Excellent ☐ 好/Good ☐ 一般/Fair ☐ 差/Poor ☐ 不会/Don't know ☐

HSK 考试等级或其他汉语水平证书/ Level of HSK test or other certificates which can show your Chinese level:_____

b)英语/English:

很好/Excellent ☐ 好/Good ☐ 一般/Fair ☐ 差/Poor ☐ 不会/Don't know ☐

我的英语水平可以用英语学习/I can be taught in English: 是/Yes ☐ 否/No ☐

c)其他语言/Other Languages:_____水平/Proficiency：_____

5. 来华学习计划/Plan for Study in China

a) 本科（学士）/Undergraduate(Bachelor's Degree) Program ☐

硕士学位/Master's Degree Program☐

博士学位/Doctor's Degree Program☐

b) 学习专业/ Major of Study _____

c) 学习时间 / Duration of the Study

自/From：_____年/Year_____月/Month 至/To：_____年/Year_____月/Month

6. 拟在华学习或研究的详细内容（可另附纸）

Please Describe the Details of your Study or Research Plan in China (an extra paper can be attached if this space is not enough):

_____

_____

_____

_____

7. 曾发表的主要学术论文、著作及作品

Academic Papers, Works & Artworks Published:

_____

_____

_____

8. 在华负责你申请事务的联系人/The Person in China in Charge of Your Application Affairs:

姓名/Name:_____电话/Tel:_____ 传真/Fax:_____

地址/Address:_____ _____

9. 申请人是否曾在华学习或任职/Have you ever studied or worked in China?

是/Yes: ☐ 学习或任职单位/Institution or Employer: _____

在华时间/Time in China: 自/From:_____年/Year__月/Month 至/To:____年__月/Month

否/No: ☐

10. 申请人亲属情况/Family Members of the Applicants:

	姓　名/Name	年　龄/Age	职　业/ Occupation
配偶/Spouse			
父亲/Father			
母亲/Mother			

11. 在本奖学金申请未获通过的情况下，你是否同意申请上海市外国留学生政府奖学金（B 类）？

In case you fail to get this Scholarship A, would you agree or disagree to continue to apply for Scholarship B?

同意/ Agree ☐　　不同意/Disagree ☐

申请人保证书

Letter of Guarantee

1. 我保证申请表中所填写的所有内容和提供的材料真实无误；
   I hereby affirm that all the information and materials given in this form are true and correct.
2. 我保证除上海市外国留学生政府奖学金外未申请同一时间的其他中国政府奖学金；
   I ensure that besides the SGS, I have not applied for any other Chinese government scholarships within the period I study in Shanghai.
   Shanghai
3. 在华期间，我将遵守中国的法律、法规，不从事任何危害中国社会秩序的、与本人来华学习身份不符合的活动；
   During my stay in China, I shall abide by the laws and decrees of the Chinese government, and will not participate in any activities which are deemed to be adverse to the social order of China and are inappropriate to my capacity as a student.
4. 我在享受奖学金期间不无故要求变更学校和所学专业；
   During the period of my getting SGS, I shall not apply for any changes of institution and specialty of study without valid reasons.
5. 在学期间，我将遵守学校的校纪、校规，全力投入学习和研究工作。尊重学校的教学安排；
   During my study in China, I shall abide by the rules and regulations of the host university, concentrate on my studies and researches, and follow the teaching programs arranged by the university.
6. 我将按照规定参加上海市外国留学生政府奖学金年度评审；
   I shall go through the procedures of the annual assessment of SGS status as required.
7. 我将按规定期限修完学业，按期回国，不无故在华滞留；
   I shall return to my home country as soon as I complete my scheduled study program in China, and will not extend my stay in China without valid reasons.
8. 如违反上述保证而受到中国法律、法规或校纪、校规的惩处，我愿意接受上海市外国留学生政府奖学金管理委员会中止或取消奖学金及其它相应的处罚。
   If I am judged by the Chinese laws and decrees and the rules and regulations of the university as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decision of SGS administration on suspending, or withdrawing my scholarship, or other corresponding penalties.

申请人签字/Signature of the Applicant: _____

日期/Date:__ _____

（无此签名，申请无效/The application is invalid without the applicant's signature）

所附材料情况

（请在所附附件前划‘X’标明）

Materials Attached (Please Indicate with ‘X’ in the Bracket.)

☐ 本人护照复印件/A Copy of the Passport.

☐ 两封推荐信/Two Letters of Recommendation.

☐ 本人最后学历成绩单复印件（须公证）/Transcript of Study Records of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy).

☐ 本人最后学历证书复印件（须公证）/Certificate of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy).

本科/Bachelor’s Degree ☐ 硕士/Master’s Degree ☐ 博士/Doctor’s Degree ☐

其它/Others ☐

☐ 来华学习计划/ Study Plan in China.

☐ 所发表的文章等/ Articles or Papers Published.

☐ 美术作品（本人作品彩照六张）、音乐作品（本人音乐作品盒式录音带一盘）（只限申请美术和音乐专业的申请人）/Examples of Artworks (6 color pictures) or Music Work (1 audio tape) (Only for the applicants applying for Fine Arts and Music).

☐ 其它附件（请列出）/Other Attachments (A List Is Needed).

注：(1) 每份申请材料最多不超过 20 页，请全部使用 A4 纸。

Each set of the complete materials should not exceed 20 pages. Please use A4 size paper.

(2) 无论本奖学金申请是否被批准，所有申请材料恕不退还。

Whether the application for SGS is approved or not, all the application materials will not be returned.

材料粘贴处/Attach your Materials Here: